

Dziennik Urzędowy C 163

Unii Europejskiej

Tom 48

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

5 lipca 2005

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	Rada	
2005/C 163/01	Notyfikacje dokonane przez Republikę Czeską w sprawie zasady wzajemności wizowej	1
	Komisja	
2005/C 163/02	Kursy walutowe euro	4
2005/C 163/03	Upřednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3854 — IPIC/OMV/JV) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	5
2005/C 163/04	Upřednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3862 — Bilfinger Berger/WIB/JVC) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	6
2005/C 163/05	Pomoc Państwa (Art. 87-89 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą) — Komunikat Komisji zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE do pozostałych Państw Członkowskich i innych zainteresowanych stron — Pomoc państwa C4/2004 (ex N55/2003) — pomoc na ochronę środowiska na rzecz przedsiębiorstwa Wagner GmbH, Saara — Niemcy ⁽¹⁾	7
2005/C 163/06	Informacja dotycząca daty obowiązywania ust. 11 do 14, 21, 23 do 26, 32, 33 i 36 rozporządzenia (WE) nr 422/2004 Rady z dnia 19 lutego 2004 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 40/49 w sprawie wspólnotowego znaku towarowego ⁽¹⁾	8



I

(Informacje)

RADA

Notyfikacje dokonane przez Republikę Czeską w sprawie zasady wzajemności wizowej⁽¹⁾

(2005/C 163/01)

24 maja 2005 r.
nr ref.: 3647/2005

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Czeskiej przy UE składa wyrazy uzania Radzie UE i po raz kolejny ma zaszczyt wyrazić podziękowania Radzie UE za jej ciągłą współpracę i wsparcie związane z codziennym wykonywaniem zadań Stałego Przedstawicielstwa. W świetle przyjaznej atmosfery oraz sprzyjającej współpracy między Radą UE a Stałym Przedstawicielstwem, Przedstawicielstwo pragnie zwrócić uwagę Komisji Europejskiej na następującą kwestię:

Republika Czeska podjęła decyzję o formalnym notyfikowaniu państwom, które pomimo tego, iż Republika Czeska jest Państwem Członkowskim UE od dnia 1 maja 2004 r., ciągle stosują jednostronny obowiązek wizowy wobec obywateli czeskich oraz w przypadkach, kiedy intensywne negocjacje dwustronne, jak również posiedzenia, które odbyły się na szczecblu UE, nie przyniosły żadnych rezultatów.

Za pomocą niniejszego pisma, w oparciu o art. 1 ust. 4 lit. a) rozporządzenia Rady (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniającego państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu, Republika Czeska notyfikuje Brazylii, która jest państwem stosującym jednostronny obowiązek wizowy wobec obywateli czeskich.

W związku z tym, iż uznaje się zasadę wzajemności wizowej za delikatną kwestię na szczecblu politycznym, Republika Czeska wierzy, że w oparciu o klauzulę solidarności zawartą w wyżej wymienionym rozporządzeniu, stosowne kroki zostaną podjęte natychmiastowo, aby zagwarantować jednakowe procedury i wzajemny system podczas przekraczania granic, o których mowa, stosowane wobec wszystkich obywateli UE z jednej strony i obywateli Brazylii z drugiej.

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Czeskiej przy Unii Europejskiej korzysta z możliwości i ponownie zapewnia Radę UE o swoim najwyższym poważaniu i przyjaźni.

Javier SOLANA

*Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel
Sekretariat Generalny Rady Unii Europejskiej
Rada Unii Europejskiej*

Luc FRIEDEN

*Minister Sprawiedliwości, Minister Skarbu i Budżetu, Minister Obrony
Luksemburg*

Franco FRATTINI

*Wiceprzewodniczący
Komisarz ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa*

⁽¹⁾ Komitet Stałych Przedstawicieli wyraził zgodę, podczas posiedzenia dn. 21 czerwca 2005 r., na publikację powyższych notyfikacji, zgodnie z art. 1 ust. 4 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. (Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1), zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 851/2005 z dnia 2 czerwca 2005 r. (Dz.U. L 141 z 4.6.2005, str. 3).

24 maja 2005 r.
nr ref.: 3647/2005

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Czeskiej przy UE składa wyrazy uznania Radzie UE i po raz kolejny ma zaszczyt wyrazić podziękowania Radzie UE za jej ciągłą współpracę i wsparcie związane z codziennym wykonywaniem zadań Stałego Przedstawicielstwa. W świetle przyjaznej atmosfery oraz sprzyjającej współpracy między Radą UE a Stałym Przedstawicielstwem, Przedstawicielstwo pragnie zwrócić uwagę Komisji Europejskiej na następującą kwestię:

Republika Czeska podjęła decyzję o formalnym notyfikowaniu państwom, które pomimo tego, iż Republika Czeska jest Państwem Członkowskim UE od dnia 1 maja 2004 r., ciągle stosują jednostronny obowiązek wizowy wobec obywateli czeskich oraz w przypadkach, kiedy intensywne negocjacje dwustronne, jak również posiedzenia, które odbyły się na szczelbu UE, nie przyniosły żadnych rezultatów.

Za pomocą niniejszego pisma, w oparciu o art. 1 ust. 4 lit. a) rozporządzenia Rady (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniającego państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu, Republika Czeska notyfikuje Brunei, które jest państwem stosującym jednostronny obowiązek wizowy wobec obywateli czeskich.

W związku z tym, iż uznaje się zasadę wzajemności wizowej za delikatną kwestię na szczelbu politycznym, Republika Czeska wierzy, że w oparciu o klauzulę solidarności zawartą w wyżej wymienionym rozporządzeniu, stosowne kroki zostaną podjęte natychmiastowo, aby zagwarantować jednakowe procedury i wzajemny system podczas przekraczania granic, o których mowa, stosowane wobec wszystkich obywateli UE z jednej strony i obywateli Brunei z drugiej.

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Czeskiej przy Unii Europejskiej korzysta z możliwości i ponownie zapewnia Radę UE o swoim najwyższym poważaniu i przyjaźni.

Javier SOLANA

*Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel
Sekretariat Generalny Rady Unii Europejskiej
Rada Unii Europejskiej*

Luc FRIEDEN

*Minister Sprawiedliwości, Minister Skarbu i Budżetu, Minister Obrony
Luksemburg*

Franco FRATTINI

*Wiceprzewodniczący
Komisarz ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa*

24 maja 2005 r.
nr ref.: 3647/2005

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Czeskiej przy UE składa wyrazy uzania Radzie UE i po raz kolejny ma zaszczyt wyrazić podziękowania Radzie UE za jej ciągłą współpracę i wsparcie związane z codziennym wykonywaniem zadań Stałego Przedstawicielstwa. W świetle przyjaznej atmosfery oraz sprzyjającej współpracy między Radą UE a Stałym Przedstawicielstwem, Przedstawicielstwo pragnie zwrócić uwagę Komisji Europejskiej na następującą kwestię:

Republika Czeska podjęła decyzję o formalnym notyfikowaniu państwom, które pomimo tego, iż Republika Czeska jest Państwem Członkowskim UE od dnia 1 maja 2004 r., ciągle stosują jednostronny obowiązek wizowy wobec obywateli czeskich oraz w przypadkach, kiedy intensywne negocjacje dwustronne, jak również posiedzenia, które odbyły się na szczelbu UE, nie przyniosły żadnych rezultatów.

Za pomocą niniejszego pisma, w oparciu o art. 1 ust. 4 lit. a) rozporządzenia Rady (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniającego państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu, Republika Czeska notyfikuje Kanadzie, która jest państwem stosującym jednostronny obowiązek wizowy wobec obywateli czeskich.

W związku z tym, iż uznaje się zasadę wzajemności wizowej za delikatną kwestię na szczelbu politycznym, Republika Czeska wierzy, że w oparciu o klauzulę solidarności zawartą w wyżej wymienionym rozporządzeniu, stosowne kroki zostaną podjęte natychmiastowo, aby zagwarantować jednakowe procedury i wzajemny system podczas przekraczania granic, o których mowa, stosowane wobec wszystkich obywateli UE z jednej strony i obywateli Kanady z drugiej.

Stałe Przedstawicielstwo Republiki Czeskiej przy Unii Europejskiej korzysta z możliwości i ponownie zapewnia Radę UE o swoim najwyższym poważaniu i przyjaźni.

Javier SOLANA

*Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel
Sekretariat Generalny Rady Unii Europejskiej
Rada Unii Europejskiej*

Luc FRIEDEN

*Minister Sprawiedliwości, Minister Skarbu i Budżetu, Minister Obrony
Luksemburg*

Franco FRATTINI

*Wiceprzewodniczący
Komisarz ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa*

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

4 lipca 2005

(2005/C 163/02)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,1894	SIT	Tolar słoweński	239,45
JPY	Jen	132,67	SKK	Korona słowacka	38,310
DKK	Korona duńska	7,4524	TRY	Lir turecki	1,6008
GBP	Funt szterling	0,67645	AUD	Dolar australijski	1,5876
SEK	Korona szwedzka	9,4740	CAD	Dolar kanadyjski	1,4784
CHF	Frank szwajcarski	1,5484	HKD	Dolar hong kong	9,2462
ISK	Korona islandzka	78,18	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7536
NOK	Korona norweska	7,8815	SGD	Dolar singapurski	2,0149
BGN	Lew	1,9560	KRW	Won	1 235,97
CYP	Funt cypryjski	0,5735	ZAR	Rand	8,1584
CZK	Korona czeska	30,013	CNY	Juan renminbi	9,8441
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3250
HUF	Forint węgierski	247,15	IDR	Rupia indonezyjska	11 733,43
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,521
LVL	Łat łotewski	0,6961	PHP	Peso filipińskie	66,815
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,2790
PLN	Złoty polski	4,0168	THB	Bat tajlandzki	49,296
RON	Lej rumuński	3,6009			

(¹) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3854 — IPIC/OMV/JV)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(2005/C 163/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 24 czerwca 2005 r. po uprzednim odesłaniu sprawy zgodnie z art. 4 ust.5, do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwa International Petroleum Investment Company („IPIC”, Abu Dhabi, Zjednoczone Emiraty Arabskie) oraz OMV Aktiengesellschaft („OMV”, Austria) nabywają wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem AMI Agrolinz Melamine International GmbH („AMI”, Austria), obecnie znajdującym się pod wyłączną kontrolą OMV w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- przedsiębiorstwo IPIC: inwestycje w przedsiębiorstwa energetyczne znajdujące się na obszarze poza Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi,
- przedsiębiorstwo OMV: wydobywanie, produkcja, rafinowanie oraz dystrybucja produktów na bazie oleju mineralnego,
- przedsiębiorstwo AMI: wytwarzanie produktów chemicznych, w szczególności melaminy, nawozów oraz dodatków do drewna.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) 139/2004⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3854 — IPIC/OMV/JV, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3862 — Bilfinger Berger/WIB/JVC)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(2005/C 163/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 22 czerwca 2005 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwa Bilfinger Berger AG („Bilfinger Berger”, Niemcy) oraz Westdeutsche Immobilienbank („WIB”, Niemcy) należące do grupy WestLB AG („WestLB”, Niemcy) nabywają wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem JVC („JVC”, Niemcy) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji w nowo powstałej spółce stanowiącej joint venture.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo Bilfinger Berger: planowanie, budowa i wykonawstwo projektów budowlanych,
 - przedsiębiorstwo WIB: finansowanie nieruchomości oraz zarządzanie portfelami,
 - przedsiębiorstwo JVC: połączona działalność Bilfinger Berger oraz WIB w dziedzinie usług zarządzania nieruchomościami.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3862 — Bilfinger Berger/WIB/JVC, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

POMOC PAŃSTWA**(Art. 87-89 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą)****Komunikat Komisji zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE do pozostałych Państw Członkowskich i innych zainteresowanych stron****Pomoc państwa C4/2004 (ex N55/2003) — pomoc na ochronę środowiska na rzecz przedsiębiorstwa Wagner GmbH, Saara — Niemcy**

(2005/C 163/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W zamieszczonym poniżej piśmie z dnia 2 lutego 2005 r. Komisja poinformowała Niemcy o podjęciu decyzji o zakończeniu procedury określonej w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

„W piśmie z dnia 15 stycznia 2003 r. Niemcy zgłosiły zamiar przyznania pomocy przedsiębiorstwu Wagner. Niemcy przekazały dodatkowe informacje w pismach z dnia 7 lutego 2003 r. i 14 lutego 2003 r. Komisja poprosiła o dodatkowe informacje w pismach z dnia 27 lutego 2003 r., 6 czerwca 2003 r., 9 września 2003 r. oraz 10 grudnia 2003 r., na które Niemcy odpowiedziały pismami z dnia 26 marca 2003 r., 2 kwietnia 2003 r., 28 lipca 2003 r., 30 października 2003 r. i 22 grudnia 2003 r. Spotkanie przedstawicieli Komisji i Niemiec odbyło się 20 października 2003 r.

Decyzją z dnia 18 lutego 2004 r. Komisja wszczęła procedurę określoną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE dotyczącą zgłoszonego środka pomocowego. Decyzja została przekazana Niemcom w piśmie z dnia 19 lutego 2004 r. Niemcy zajęły stanowisko wobec decyzji w piśmie z dnia 24 marca 2004 r. i wyjaśniły, że przewidywana pomoc będzie znacznie wyższa niż zgłoszona kwota. Na podstawie tej informacji dnia 7 maja 2004 r. Komisja postanowiła rozszerzyć procedurę określoną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE. Decyzja została przekazana Niemcom w piśmie z dnia 11 maja 2004 r. Niemcy zajęły stanowisko wobec decyzji w piśmie z dnia 8 czerwca 2004 r. Komisja poprosiła w piśmie z dnia 15 października 2004 r. o dodatkowe informacje.

Decyzje Komisji zostały opublikowane dnia 7 kwietnia 2004 r. i 21 sierpnia 2004 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* ⁽¹⁾. Do Komisji nie wpłynęły żadne uwagi zainteresowanych stron.

W piśmie z dnia 6 grudnia 2004 r. Niemcy poinformowały Komisję, że przedsiębiorstwo zaprzestało realizacji projektu inwestycyjnego, którego dotyczyły zgłoszone środki pomocowe. W piśmie z dnia 6 stycznia 2005 r. Niemcy potwierdziły wycofanie zgłoszenia.

Komisja stwierdza, że Państwo Członkowskie może na podstawie art. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 ⁽²⁾ wycofać zgłoszenie, zanim Komisja podejmie decyzję. W przypadku gdy Komisja wszczęła formalne postępowanie wyjaśniające, zostaje ono zakończone.

Dlatego Komisja zdecydowała o zakończeniu formalnego postępowania wyjaśniającego określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE dotyczącego wyżej wymienionego środka pomocowego, ponieważ Niemcy wycofały swoje zgłoszenie.”

⁽¹⁾ Dz.U. C 87, str. 5 i Dz.U. C 21, str. 8.

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 93 (obecnie art. 88) Traktatu WE, Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 1.

Informacja dotycząca daty obowiązywania ust. 11 do 14, 21, 23 do 26, 32, 33 i 36 rozporządzenia (WE) nr 422/2004 Rady z dnia 19 lutego 2004 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 40/49 w sprawie wspólnotowego znaku towarowego

(2005/C 163/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Ustępy 11 do 14, 21, 23 do 26, 32, 33 i 36 artykułu 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 422/2004 z dnia 19 lutego 2004 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 40/49 w sprawie wspólnotowego znaku towarowego obowiązują od dnia wejścia w życie rozporządzenia Komisji (WE) nr 1042/2005 ⁽¹⁾ zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2868/95 z dnia 13 grudnia 1995 r. wykonującego rozporządzenie Rady (WE) nr 40/94 w sprawie wspólnotowego znaku towarowego oraz rozporządzenia Komisji (WE) nr 1041/2005 ⁽²⁾ zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2869/95 z dnia 13 grudnia 1995 r. w sprawie opłat na rzecz Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (znaki towarowe i wzory).

⁽¹⁾ Dz.U. L 172 z 5.7.2005, str. 22.

⁽²⁾ Dz.U. L 172 z 5.7.2005, str. 4